

全译本

中华传世名著精品

元曲三百首

双色图文珍藏版

〔民国〕卢前 任讷 编



青海人民出版社



前言

散曲是继歌诗、歌词而后起的一种新歌曲。散曲在历史上存在过“乐府”、“今乐府”、“北乐府”、“大元乐府”、“乐章”、“词余”、“时曲”、“清曲”等十余种称谓。散曲和杂剧是两种完全不同的体裁，但明朝人有时把元朝散曲和元朝杂剧都称作元曲。以后人们称“唐诗、宋词、元曲”，这“元曲”既包括杂剧，也包括散曲。

散曲这一名称最早见于明初宋有炖的《诚斋乐府》。该书共两卷，上卷专收小令，题名“散曲”，下卷则收套数。可见朱有炖的本意是以小令为散曲，也就是不成套的零散曲子。到后来，人们才把小令和套数统称为散曲。以示与元代北杂剧相区别。

散曲包括小令和套数两类，小令在元代一名“叶儿”，它通常以一只曲子为单位表现一个内容，但这只曲也可以重复使用，各首用韵也不尽相同。有的小令也可以用“带过”的形式，即取同一宫调的不同曲牌连接组成一首新曲。带过有一定的规则，即只能把两到三个音律便于衔接的曲调相连，而不随意搭配；套数一名套曲，即把同一宫调中若干相近的曲子联缀起来形成一套，歌唱一个内容。套数也有一定的连缀规则，一般用一、二支作为开端，用“煞尾”或“尾声”作结束，中间连缀多少曲子不定。

散曲在性质上虽近于诗，但在语言形式上与诗差别很大，不易混淆。但与词则不然，词曾称为曲，曲也常常被称为词，仅仅长短句的形式上难以判断和划出界限。在长期发展过程中，从曲调、形式都与词乐、词调结有不解之缘，时至今日，“词曲”仍是一个曲学通用术语，容易发生混淆。但只要仔细考察，不论从曲调、形式、内容、语言及表现形式等方面与



词还是相去甚远的。

总而言之，作为音乐文学的一个品类，散曲是特指金元以降配合时调新声用于清唱的通俗歌辞。这里所谓时调新声，首先指金元时期流行于北方黄河流域，然后蔓延到全国的北曲。以后随着历史的发展，概念范围扩大，把元明逐渐流行的南曲也包括进来，除了散曲还包含杂剧和南戏传奇的剧曲。而散曲实指金元以降的流行歌曲。它不同于剧曲，也不同于一般民歌，村歌等民间歌曲。它带有浓厚的市井色彩的城市艺术歌曲，多为文人的创作。它的歌辞俚俗直白，字可增损，正衬字并用，口语化倾向十分突出，是一种解放着的新诗体，也不妨说是古代白话诗。散曲在金元之际，由民间文艺转入文人创作阶段，入元后很快跨入繁荣昌盛的黄金时代，从而为步步走向衰亡的传统诗歌开辟出一条再生之路，创造出中国诗史最后的辉煌。

关于元散曲优秀作品的选注，现在所能常见的注本大概不下五十余种。在元曲的搜集，整理、研究、普及工作方面，任中敏先生是屈指可数的。他的《元曲三百首》是我国曲学界较早的散曲优秀选本。曾与蕲塘退士的《唐诗三百首》、疆村的《宋词三百首》相配套，在海内外都产生过深远的影响。自此而后，以《元曲三百首》名书的选本层出不穷。在选目、选篇方面各有取舍，各具特点，已不下几十种。本书所取用的是以任中敏先生的《元曲三百首》为底本，并参酌各家进行注析。选本增加了作家小传，在篇目上也略有增删，注释兼采众家之长，择善而从，简析有守成说，有下己意。但都是在先贤的研究成果的基础上进行的，其中掠惠甚多，恕不能一一列举，在此一并表示衷心谢忱。

由于才力不逮，资料所限，研究不深，疵误必多，还敬请专家同行及广大读者赐教指正。

译注者

2003年9月



目 录

中华传世名著精品文库

	伯 颜一首	
喜春来		(1)
	张弘范一首	
喜春来		(2)
	元好问一首	
骤雨打新荷		(3)
	王 恽一首	
小桃红		(4)
	倪 瓚三首	
人月圆		(6)
折桂令(拟张鸣善)		(6)
凭栏人(赠吴国良)		(7)
	虞 集一首	
折桂令(席上偶谈蜀汉事因赋短柱体)		(8)
	张鸣善一首	
水仙子(讥时)		(9)
	孟 昉一首	
天净沙		(10)
	关汉卿六首	
沉醉东风		(12)
碧玉箫		(12)
大德歌		(13)
四块玉(闲适二首)		(13)
四块玉(别情)		(14)
	白 朴六首	
庆东原		(15)



驻马听(舞)	(16)
寄生草(饮)	(17)
沉醉东风(渔夫)	(18)
醉中天(佳人脸上黑痣)	(19)
一半儿(题情)	(19)

马致远三十一首

水仙子(和卢疏斋西湖)	(20)
拨不断	(21)
拨不断	(22)
拨不断	(23)
落梅风(远浦归帆)	(23)
落梅风	(24)
落梅风	(24)
落梅风	(25)
落梅风	(25)
落梅风	(26)
小桃红(春)	(26)



金字经	(27)
金字经	(27)
折桂令(叹世)	(28)
拨不断	(29)
拨不断	(30)
庆东原(叹世)	(30)
清江引(野兴二首)	(31)
清江引	(31)
清江引	(32)
四块玉	(33)
四块玉(天台路)	(33)
四块玉(马嵬坡)	(34)
四块玉(洞庭湖)	(35)
四块玉(临邛市)	(36)



- 四块玉(叹世三首) (36)
 天净沙(秋思) (37)
 拨不断 (38)

王伯成一首

- 喜春来(别情) (39)

王德信(实甫)二首

- 山坡羊(春睡) (40)
 十二月过尧民歌(别情) (40)

杨 果二首

- 小桃红(采莲女二首) (41)

刘秉忠三首

- 干荷叶 (43)

王和卿三首

- 醉中天(咏大蝴蝶) (44)
 一半儿(题情) (45)
 一半儿 (46)

盍西村四首

- 小桃红(西园秋暮) (46)
 小桃红(江岸水汀) (47)
 小桃红(客船夜期) (48)
 小桃红(杂咏) (49)

陈草庵一首

- 山坡羊 (49)

刘敏中二首

- 黑漆弩(村居遣兴二首) (50)

滕 斌一首

- 普天乐 (52)

李 乘(德载)二首

- 喜春来(赠茶肆二首) (52)

胡祇遹一首

- 沉醉东风 (54)



卢 挚八首

- 节节高(题洞庭鹿角庙壁) (55)
 金字经(宿邯郸驿) (56)
 殿前欢 (56)
 落梅风(别珠帘秀) (57)
 黑漆弩(晚泊采石矶,歌田不伐黑漆弩,因次其韵,
 寄蒋长卿金司、刘芜湖巨川) (58)
 沉醉东风(秋景) (59)
 沉醉东风(闲居) (59)
 沉醉东风(重九) (59)

珠帘秀一首

- 落梅风(答卢疏斋) (61)

姚 燧二首

- 凭栏人(寄征衣) (62)
 阳春曲 (62)

冯子振三首

- 鹦鹉曲(山亭逸兴) (63)
 鹦鹉曲(感事) (64)
 鹦鹉曲(野客) (64)

贯云石五首

- 落梅风 (66)
 红绣鞋 (67)
 殿前欢(二首) (67)
 塞鸿秋(代人作) (69)

刘 致二首

- 山坡羊(燕城述怀) (70)
 山坡羊(西湖醉歌次郭振卿
 韵) (70)

乔 吉三十首

- 水仙子(游越福王府)
 (71)





水仙子(赋李仁仲懒慢斋) …
…………… (72)

水仙子(嘲少年) …………… (73)

水仙子(辗转秋思京门赋) …
…………… (73)

水仙子(寻梅) …………… (74)

水仙子(暮春即事) …………… (75)

水仙子(为友人作) …………… (76)

水仙子(怨风情) …………… (76)

水仙子(咏雪) …………… (77)

水仙子(嘲楚仪) …………… (78)

水仙子(乐清箫台) …………… (79)

折桂令(寄远) …………… (80)

折桂令(赠罗真真) …………… (81)

折桂令(七夕赠歌者二首) …
…………… (81)

折桂令(雨窗寄刘梦鸾赴宴以侑尊云) …………… (83)

折桂令(丙子游越怀古) …………… (84)

殿前欢(登江山第一楼) …………… (84)

清江引(笑靥儿) …………… (85)

卖花声(悟世) …………… (86)

朝天子(小娃琵琶) …………… (86)

山坡羊(寄兴) …………… (86)

山坡羊(冬日写怀二首) …………… (87)

小桃红(赠朱阿娇) …………… (88)

小桃红(春闺怨) …………… (89)

小桃红(绍兴干侯索赋) …………… (89)

小桃红(晓妆) …………… (90)

凭栏人(金陵道中) …………… (90)

天净沙(即事) …………… (91)

周文质二首

落梅风 …………… (92)





落梅风	(93)
-----------	------

赵善庆一首

沉醉东风(秋日湘阴道中)	(94)
--------------------	------

张可久四十二首

水仙子(次韵)	(95)
水仙子(山斋小集)	(95)
水仙子(乐闲)	(96)
水仙子(归兴)	(97)
折桂令(九日)	(97)
折桂令(次酸斋韵)	(98)
满庭芳(客中九日)	(99)
普天乐(秋怀)	(100)
寨儿令(次韵)	(101)
殿前欢(次酸斋韵二首)	(102)
殿前欢(离思)	(103)
殿前欢(客中)	(103)
清江引(春思)	(104)
清江引(春晚)	(104)
小桃红(寄鉴湖诸友)	(105)
朝天子(山中杂书)	(106)
朝天子(湖上)	(107)
朝天子(闺情)	(107)
红绣鞋(春日湖上)	(108)
红绣鞋(湖上)	(108)
红绣鞋(天台瀑布寺)	(109)
沉醉东风(秋夜旅思)	(110)
天净沙(鲁卿庵中)	(110)
庆东原(次马致远先辈韵)	(111)
醉太平(无题)	(111)
迎仙客(括山道中)	(112)



凭栏人(暮春即事) …	(112)
凭栏人(江夜) ………	(113)
落梅风(春晚) ………	(113)
一半儿(秋日宫词) …	(114)
梧叶儿(感旧) ………	(114)
小梁州(失题) ………	(115)
金字经(感兴) ………	(116)
金字经(乐闲) ………	(116)
塞鸿秋(春情) ………	(117)
庆宣和(毛氏池亭) …	(118)
卖花声(怀古) ………	(118)
卖花声(客况) ………	(119)
汉东山(述感) ………	(120)



徐再思十三首

折桂令(春情) ………	(120)
殿前欢(观音山眠松) ……………	(121)
水仙子(夜雨) ……………	(121)
水仙子(红指甲) ……………	(122)
水仙子(马嵬坡) ……………	(123)
清江引(相思) ……………	(124)
凭栏人(春情) ……………	(124)
阳春曲(赠海棠) ……………	(125)
朝天子(西湖) ……………	(125)
梧叶儿(钓台) ……………	(126)
梧叶儿(革步) ……………	(126)
梧叶儿(春思二首) ……………	(127)

曹 德(明善)三首

喜春来(和则明韵二首) ……………	(128)
三棒鼓声频(题渊明醉归图) ……………	(128)

高克礼二首

雁儿落带过得胜令 ……………	(130)
----------------	-------



黄蔷薇带过庆元贞(天宝遗事) (130)

钟嗣成二首

骂玉郎带过感皇恩采茶歌(恨别) (131)

凌波仙(吊陈以仁) (133)

张养浩四首

红绣鞋(警世二首) (134)

山坡羊(潼关怀古) (135)

庆东原 (136)

刘庭信七首

醉太平 (137)

塞鸿秋(悔悟) (137)

寨儿令(戒嫖荡二首) (138)

折桂令 (139)

折桂令 (139)

折桂令 (140)

汪元亨七首

醉太平(归隐四首) (141)

沉醉东风(归田) (143)

折桂令 (144)

朝天子(归隐) (144)

周德清二首

喜春来(春晚) (146)

喜春来(别情) (146)

任昱一首

红绣鞋(春情) (147)

李致远三首

红绣鞋(晚秋) (147)

天净沙(春闺) (148)

小桃红(碧桃) (148)

薛昂夫十首

水仙子(集句) (149)



殿前欢	(150)
殿前欢	(150)
山坡羊	(151)
山坡羊	(151)
塞鸿秋(凌歊台怀古)	(152)
庆东原(西皋亭适兴)	(153)
山坡羊(西湖杂咏)	(154)
楚天遥带过清江引	(154)

邓玉宾二首

叨叨令(道情)	(156)
雁儿落带过得胜令(闲适)	(156)

查德卿十首

寄生草(感叹)	(157)
寄生草(间别)	(158)
一半儿(拟美人八咏)	(159)

吴西逸四首

殿前欢(二首)	(160)
雁儿落带过得胜令	(161)
梧叶儿(春情)	(162)

孙周卿三首

水仙子(山居自乐)	(163)
沉醉东风(宫词二首)	(164)

王元鼎一首

醉太平(寒食)	(165)
---------	-------

阿鲁威一首

落梅风	(165)
-----	-------

卫立中一首

殿前欢	(166)
-----	-------

李伯瞻一首

殿前欢(省悟)	(167)
---------	-------



赵显宏四首

- 昼夜乐(冬) (168)
 殿前欢(闲居二首) (168)
 殿前欢(题歌者楚云) (169)

景元启一首

- 殿前欢(梅花) (170)

赵禹圭一首

- 折桂令(题金山寺) (171)

吕止庵一首

- 醉扶归 (172)

吴弘道二首

- 拨不断(闲乐二首) (173)

钱霖二首

- 清江引(二首) (174)

顾德润一首

- 醉高歌过摊破喜春来
 (175)

曾瑞一首

- 醉太平 (176)

杨朝英三首

- 水仙子(自足) (177)
 清江引 (177)
 梧叶儿(客中闻雨) (178)

刘燕歌一首

- 太常引 (179)

奥敦周卿一首

- 太常引 (179)

阿里西瑛二首

- 殿前欢(懒云窝自叙二首) (180)





鲜于必仁二首

寨儿令 (181)

折桂令(诸葛武侯) (182)

张子坚一首

得胜令 (183)

马谦斋一首

寨儿令(叹世) (184)

严忠济一首

天净沙 (185)

无名氏三十五首

水仙子(遣怀) (186)

寄生草(闲评) (186)

梧叶儿 (187)

喜春来 (187)

叨叨令 (188)

叨叨令 (188)

叨叨令 (189)

红绣鞋 (189)

寨儿令 (190)

喜春来 (191)

普天乐 (191)

塞鸿秋(春怨) (192)

雁儿落带过得胜令(指甲)...

..... (192)

雁儿落带过得胜令 ... (193)

醉太平 (194)

醉太平 (195)

醉太平 (196)

醉太平 (196)





醉太平(春雨)	(197)
醉太平	(198)
沉醉东风(维扬怀古)	(198)
沉醉东风	(199)
沉醉东风	(200)
折桂令	(200)
清江引(牡丹)	(201)
清江引(秋花)	(202)
山坡羊	(202)
山坡羊	(203)
凭栏人	(204)
红衲袄	(204)
贺圣朝	(205)
玉交枝	(206)
殿前欢	(206)
驻马听	(207)
清江引	(208)
醉太平	(209)





伯 颜一首

伯颜（1237—1295），蒙古八邻部人，元初大将。元世宗二年任中书左丞相，十一年迁同知枢密院事，十二年，任大元帅，统兵伐宋。宋亡后，进金紫光禄大夫，加食邑六千户。卒封淮南王、谥宗武。

喜 春 来^①

金鱼玉带罗襦扣^②，皂盖朱幡列五侯^③，山河^④判断在俺笔尖头^⑤。得意秋^⑥，分破^⑦帝王忧。

【注释】

①喜春来：曲牌名，又名〔阳春曲〕、〔喜春风〕、〔惜芳春〕。属适宜表现欢跃情绪的中吕宫，多用于对景抒怀的短篇。②金鱼：鲤鱼形金符。玉带：用玉装饰的官服腰带。罗襦：罗袍，用紫色丝罗制成的官服，高级官员的公服。③皂盖：黑色的车盖。朱幡：红色的旗帜。列五侯：即公、侯、伯、子、男五等爵位。位列五侯之尊。元朝无封侯制，此仅指位尊权高。④山河：指山河美景。⑤判断：裁决定夺，评判，欣赏。⑥秋：岁月，日子。⑦分破：分减，分解，分担，元人口语。

【简析】

这是一首写志抒怀的作品。明代叶子奇《草木子·谈薏》：“伯颜丞相与张九元帅（张弘范），席上各作一《喜春来》词。……帅才相量，各言其志。”伯颜是元代开国元勋，在这支曲中，抒发了他雄决一





世，笔控山河，开济新朝的雄迈气概。刻画出一代“佐命功臣”的政治家形象。风格自然，措调雍容豪迈，别开生面，独树一帜。

张弘范一首

张弘范（1238—1280），字仲畴，行九，易州定兴（今河北定兴）人，元初大将。在忽必烈灭宋战争中有功，累任行军总管，管民总管，益都等路行军万户，亳州万户，蒙古汉军部元帅，封淮阳王。灭宋后以疾卒。幼时曾从学者郝经读书，善马槊，能诗歌，著有《淮阳集》、《淮阳乐府》。存小令四首。

喜 春 来

金妆宝剑藏龙口^①，玉带红绒挂虎头^②，绿杨影里骤骅骝^③。得志秋，名满凤凰楼^④。

【注释】

①金妆宝剑：用金装饰的宝剑。龙口龙形装饰的剑鞘口。②虎头：指虎头金牌。元代皇帝颁给文武大臣得以便行事的金牌。③骤骅骝：骤：马疾奔。骅骝：指骏马。④凤凰楼：宫中楼阁。此指京城。

【简析】

作者文武双全，少年得志（24岁即为行军总管），战功卓著，为元朝开国勋臣，曾被皇帝赐名“拔都”（元代对勇士的美称）。这支小令可以说是作者的自画像。前三句绘形，是一位英勇武将的形象；后二句写

